Hello Corner News

ハローコーナーニュース

English/えいご
やさしい日本語
No. 394

発行: 上尾市市民協働推進課　s53000@city.ageo.lg.jp
11月/November 2026

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka

児童虐待

11月は「オレンジリボン・児童虐待防止推進キャンペーン」です。「もしかして虐待？」と思ったら、下記までご連絡ください。秘密は守ります。

児童相談所全国共通ダイヤル　　Tel. 189　24時間

こども家庭保健課

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

平日（年末年始を除く）午前9時～午後4時30分

埼玉県中央児童相談所

Tel. 048-775-4152 / Fax 048-770-1055

平日（年末年始を除く）午前8時30分～午後6時15分

上尾警察署

Tel. 048-773-0110　24時間　＊緊急の場合は 110番

＜ヤングケアラーを支える環境づくり＞

本来、大人が担うような家事や介護などを日常的に行っている子どもをヤングケアラーといいます。市では、ヤングケアラーを支えるための環境づくりなどを進めており、専門の相談員として「ヤングケアラーコーディネーター」を配置しています。ヤングケアラー本人はもちろんのこと、地域の人からの相談も受け付けています。

わからないことがあれば　こちら

こども家庭保健課

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342



ドメスティックバイオレンス（DV）をなくすために

ひとりで悩まず、まずは相談してください。

男女共同参画推進センター

月～金曜日（祝日・年末年始を除く）

Child Abuse

The "Orange Ribbon・Child Abuse Prevention Promotion Campaign" will be conducted in November. If you witness or experience a situation which might be considered child abuse, please contact one of the offices listed below. Your call is strictly confidential.

Nationwide phone number for

Child Consultation Center　　Tel.189　24 hours

Kodomo-Katei-Hoken-Ka

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

Weekdays (excluding New Year holidays)

9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.

Prefectural Central Child Consultation Center

Tel. 048-775-4152 / Fax 048-770-1055

Weekdays (excluding New Year holidays)

8:30 a.m. ~ 6:15 p.m.

Ageo Police Department

Tel. 048-773-0110　24 hours

＊In case of emergency, call 110



＜Creating Environment to Support Young Carers＞

"Young Carers" are children who do housework or provide care on a daily basis, that should normally be done by adults. Ageo City is creating an environment to support these young carers, and have counselors called "Young Carer Coordinators" who specialize in issues affecting young carers. The coordinators offer counselling services not only to the young carers themselves but also to people living in the community.

→ Kodomo-Katei-Hoken-Ka

(Child & Family Health Section)

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

Elimination of Domestic Violence

If you are a victim of domestic violence, please don't struggle alone. Instead, contact one of the following offices for a consultation.

Danjo Kyodo Sankaku Suishin Center

Weekdays

午前10時～正午，午後1時～4時

Tel. 048-778-5110　市役所第三別館1階

男性のための電話相談（埼玉県）

毎月第１・3日曜日　午前11時～午後3時

Tel. 048-601-2175

上尾警察署（警察安全相談担当）



Tel. 048-773-0110　24時間

＊緊急の場合は 110番

ＤＶ相談+（内閣府）

Tel. 0120-279-889　https://soudanplus.jp/

電話・メール　24時間

チャット　正午～午後10時

＊チャットは、英語・中国語・韓国語スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・タイ語・ベトナム語・ネパール語・インドネシア語でも対応

＊男性の相談にも対応。日曜日午後3時～9時、専用回線で受け付けます。

Cure Time（性暴力の相談）

チャット相談　毎日午後5時～9時

わからないことがあれば　こちら

男女共同参画推進センター

Tel. 048-778-5111 / Fax 048-778-5112

新入学児童生徒学用品費の入学前支給

就学援助費のうち、新入学児童・生徒のための学用品費だけは、入学前(2月末頃)に支給します。

新小学１年生

対　象：2027年2月１日時点で上尾市に住み、2027年4月に国・県立または市立小学校に入学予定の子どもの保護者のうち、学用品費の支払いが困難な人

申込み：申請書は、各市立小学校・学務課（市役所7階）にあります。市ホームページからダウンロードも可。申請書に必要事項を書き、11月２日(月)から 2027年1月８日(金)までに必要書類を添えて、入学予定の小学校または学務課へ提出してください。

(excluding national holidays & New Year holidays)

10:00 a.m. ~ noon, 1:00 ~ 4:00 p.m.

Tel. 048-778-5110　1F of City Hall Annex #3

Telephone Counseling for Men (Saitama Prefecture)

1st and 3rd Sundays　11:00 a.m.~ 3:00 p.m.

Tel. 048-601-2175

Ageo Police Department (Keisatsu Anzen Soudan)

Tel. 048-773-0110　24 hours

＊In case of emergency, call 110

DV Counselling+ (Cabinet Office)

Tel. 0120-279-889　https://soudanplus.jp/

Telephone and email　24 hours

Chat　noon ~ 10:00 p.m.

＊Languages available for Chat: English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Tagalog, Thai, Vietnamese, Nepalese, Indonesia

＊Counselling service is also available for men on the exclusive line.　Sundays　3:00 ~ 9:00 p.m.

Cure Time (Sexual Violence Counseling)

Chat Counseling

Every day　5:00 ~ 9:00 p.m.

→ Danjo Kyodo Sankaku Suishin Center

(Gender Equality Promotion Center)

Tel. 048-778-5111 / Fax 048-778-5112

Provision of Assistance for School Supplies before Entering Schools

While assistance for educational expenses is usually provided during the school year, assistance for school supplies exclusively for new 1st and 7th graders will be provided before school begins (around the end of February).

New 1st graders

For: Parents/guardians living in Ageo as of February 1, 2027, whose child will enter a national, prefectural, or city-run elementary school in April 2027, and who have difficulty in paying for school supplies.

Application: Application forms are available at city elementary schools and Gakumu-ka. Forms are downloadable from the city website as well. Please fill out the application form and submit it along with other necessary documents to the elementary school that your child will enter, or to Gakumu-ka, from Monday, November 2 through Friday, January 8, 2027.

新中学１年生

対　象：2027年2月１日時点で上尾市に住み、2026年度に就学援助費を受け取っている人のうち、2027年4月に国・県立または市立中学校に入学予定の子どもの保護者

申込み：2026年度に就学援助費を受け取っている人には自動的に支給します。現在受け取っていなくても入学前に支給を希望する人は、2027年1月８日(金)までに申請してください。

＊新入学学用品費の支給を受けても、2027年度の就学援助を受けるには改めて申請が必要となります。

わからないことがあれば　こちら

学務課

Tel.048-775-9604 / Fax 048-775-5633

ＡＧＡ設立30周年記念事業

と　き：2027年1月24日(日)午後1時～7時

ところ：あげお富士住建ホール

内　容：式典、功労者表彰、ミニ講演会、世界のステージパフォーマンス、交流会（有料：一般1,500円）

定　員：500人(先着順)

申込み：11月２日(月)から直接、市国際交流協会事務局(AGA)、市民協働推進課、あげお富士住建ホール窓口へ、または二次元コードから

＊交流会だけに参加する場合は、AGA事務局へ



わからないことがあれば　こちら

ＡＧＡ事務局

（月・木・金　午前10時～午後4時）

Tel.048-780-2468 / Fax 048-775-0007

＊不在時は市民協働推進課へ

Tel.048-775-4597

office@aga-world.jp

最低賃金の改定

埼玉県の最低賃金が、10月から１時間当たり1,196円になりました。

New 7th graders

For: Parents/guardians living in Ageo as of February 1, 2027, who received assistance for educational expenses for the school year of 2026, and whose child will enter a national, prefectural, or city-run junior high school in April 2027.

Application: Assistance for school supplies will be automatically provided to residents who have received assistance for educational expenses in the current school year of 2026. If you do not currently receive this assistance but wish to receive assistance for school supplies before your child enters school, please apply by Friday, January 8, 2027.

＊Even if you receive assistance for school supplies exclusively for new 1st and 7th graders, you need to reapply in order to receive assistance for educational expenses for the school year of 2027.

→ Gakumu-ka (School Affairs Section)

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-775-5633

AGA 30th Anniversary Commemorative Event

When: 1:00 ~ 7:00 p.m. Sunday, January 24, 2027

Where: Ageo Fuji Juken Hall

Program: Ceremony, awards for distinguished service, mini-lectures, world stage performances, and an exchange meeting (1,500 yen for non-AGA members).

Capacity: 550 people (first-come basis)

Application: Starting Monday, November 2, please contact the Secretariat of the Ageo Global Association (AGA), Shimin-kyodo-suishin- ka or Ageo Fuji Juken Hall. Alternatively, please scan the QR code.

＊Please contact the AGA Secretariat if you wish to attend only the exchange meeting.

→ AGA Secretariat

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(10 a.m. ~ 4 p.m. on Mondays, Thursdays and Fridays)　office@aga-world.com.jp

＊If a staff member is not available, please call Shimin-kyodo-suishin-ka (Community Collaboration Support Section) at Tel. 048-775-4597

Revision of Minimum Hourly Wage

The minimum hourly wage paid in Saitama Prefecture was revised to 1,196 yen as of October 1.

LED照明への切り替え

2027年末で蛍光ランプの製造と輸出入が禁止されます。その後も蛍光ランプの使用は可能ですが、計画的にＬＥＤ照明へ切り替えてください。蛍光ランプを捨てる際は、市役所、各支所・出張所などの公共施設などに設置している専用回収箱に入れてください。

わからないことがあれば　こちら

ゼロカーボン推進室

Tel. 048-775-7308 / Fax 048-775-9872

西貝塚環境センター

Tel. 048-781-9141 / Fax 048-781-9166

上尾シティハーフマラソンの交通規制

「上尾シティハーフマラソン」が11月22日（日）に開催されます。マラソンコースになる道路は、ランナーの通過する時間帯が交通規制になりますので、ご理解とご協力をお願いします。

わからないことがあれば　こちら

上尾シティハーフマラソン実行委員会事務局

（スポーツ振興課内）

Tel. 048-781-8112 / Fax 048-775-6608

丸山公園祭り

と　き：11月29日（日）　午前9時30分～午後4時

ところ：上尾丸山公園

内　容：キッズダンス、体験コーナー、マルシェ、動物とのふれあいタイム、動物クイズ、キッチンカー販売など



わからないことがあれば　こちら

上尾丸山公園管理事務所

Tel. 048-781-0163 / Fax 048-781-0179

Change to LED Lighting

The production, import and export of fluorescent lights will be prohibited by the end of 2027. Although you can continue using fluorescent lights for now, please plan to switch to LED lighting. For disposal, please place them in collection boxes located at public facilities such as City Hall and its branch offices.

→ Zero kabon suishinshitsu

(Zero Carbon Promotion Office)

Tel. 048-775-7308 / Fax 048-775-9872

Nishikaizuka Kankyo Center

(Nishikaizuka Environment Center)

Tel. 048-781-9141 / Fax 048-781-9166

Traffic Control due to Ageo City Half Marathon

The “Ageo City Half Marathon” will be held on Sunday, November 22. Roads for the marathon course will be closed to vehicles during the period of time when runners are passing. Your understanding and cooperation are greatly appreciated.

→ Ageo City Half Marathon Executive Committee Secretariat

(Sports Shinko ka)

Tel. 048-781-8112

Fax 048-775-6608



Maruyama Park Festival

When: Sunday, November 29

9:30 a.m. ~ 4:00 p.m.

Where: Ageo Maruyama Park

Program: Kids dance, hand-on experience corner, Marche (market), animal encounter session, animal quiz, food, and more!

→ Ageo Maruyama Park administration office

Tel. 048-781-0163

Fax 048-781-0179

Hello Corner offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

Hours and Languages: Mondays (Excluding national holidays and year-end holidays)

9:00 a.m. ~ noon　English / Spanish　1:00 ~ 4:00 p.m.　Spanish / Chinese / Portuguese

Where:1F of the City Hall Annex #3 (Building across from City Hall)

＊Counselling service in Vietnamese is offered only via email. https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html

Telephone counselling: 048-775-5111　Tell the switchboard operator, “Hello Corner *onegai-shimasu*.”

Hello Corner News is posted on Ageo City website (http://www.city.ageo.lg.jp/). For details, please contact Shimin-Kyodo-Suishin-Ka (Community Collaboration Support Section).

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp